

Heroes of Faith

信仰的力量



Faith makes us sure of what we hope for and gives us proof of what we cannot see.

It was their faith that made people who lived long ago pleasing to God.

信心是对盼望的事有把握，对还没看见的事很确定。古人因有这样的信心而得到了赞许。

Because of our faith, we know that the world was made at God's command. The things we see were made out of things that cannot be seen.

我们凭信心知道宇宙是借着上帝的话造成的，所以看得见的是从看不见的造出来的。





Because Abel had faith, he offered God a better sacrifice than Cain did. God was pleased with him and his gift. Abel is dead now, but because he believed God, he still speaks to us through his faith.

亚伯凭信心向上帝献祭，比该隐所献的更美，蒙了上帝的悦纳，被称为义人。他虽然死了，却仍然借着信心说话。



Enoch had faith and did not die. He pleased God, and God took him up to heaven. That's why his body was never found.

以诺因为信而被接到天上，没有经历死亡。世人找不到他，因为上帝已经把他接走了。其实他在被接之前，已经得到了肯定，是一个蒙上帝喜悦的人。



Because Noah had faith, he was warned about something that had not yet happened. He obeyed and built a boat that saved him and his family. In this way the people of the world were judged, and Noah was given the blessings that come to everyone who pleases God.

挪亚因为有信心，在上帝指示他未来要发生的事之后，就怀着敬畏的心建造方舟，来救全家的人。他借着信心定了那个世代的罪，并承受了因信而来的义。

Abraham had faith and obeyed God. He was told to go to the land that God had said would be his, and he left for a country he had never seen.

Because Abraham had faith, he lived as a stranger in the promised land. He lived there in a tent, and so did Isaac and Jacob, who were later given the same promise.

亚伯拉罕因为有信心，听到上帝的呼召后，就遵命前往他将承受为产业的地方，但他出发的时候还不知道自己要去哪里。

他凭信心像异乡人一样寄居在上帝应许给他的地方。他住在帐篷里，与同受一个应许的以撒和雅各一样。





Even when Sarah was too old to have children, she had faith that God would do what he had promised, and she had a son.

撒拉过了生育年龄后凭信心仍然得到了孕育后代的能力，因为她认定赐她应许的上帝言出必行。



By faith, Abraham was willing to sacrifice his son Isaac, because he was sure that God could raise people to life. This was just like getting Isaac back from death.

亚伯拉罕被试验时凭信心把以撒献为祭物，承受应许的亚伯拉罕当时献上了自己的独生子。论到这孩子，上帝曾说：“以撒生的才可算为你的后裔。”他认定上帝能使死人复活，从象征意义上说，他也确实从死亡中得回了以撒。



Isaac had faith, and he promised blessings to Jacob and Esau.

Later, when Jacob was about to die, he leaned on his walking stick and worshiped. Then because of his faith he blessed each of Joseph's sons.

以撒凭信心指着将来的事为雅各和以扫祝福。

雅各凭信心在临终之时分别为约瑟的两个儿子祝福，并拄着拐杖敬拜上帝。



Right before Joseph died, he had faith that God would lead the people of Israel out of Egypt. So he told them to take his bones with them.

约瑟临终之时凭信心提到以色列人将来要离开埃及，并交代要如何处理自己的骸骨。



Because Moses' parents had faith, they kept him hidden until he was three months old. They saw that he was a beautiful child, and they were not afraid to disobey the king's orders.

摩西生下来时，他父母见他长得俊美，就凭信心把他藏了三个月，不怕违抗王的命令。



Then after Moses grew up, his faith made him refuse to be called Pharaoh's grandson. He chose to be mistreated with God's people instead of having the good time that living a wrong life could bring for a little while.

Moses knew that the treasures of Egypt were not as wonderful as what he would receive from God, and he looked forward to his reward.

摩西长大成人后，凭信心拒绝做法老之女的儿子，宁愿与上帝的子民一同受苦，也不肯享受一时的罪中之乐。在他眼中，为基督所受的凌辱远比埃及的财富更有价值，因为他盼望的是将来的赏赐。

Because of his faith, Moses left Egypt. Moses had seen the invisible God and wasn't afraid of the king's anger.

他凭信心离开埃及，不怕王的愤怒。他坚忍不拔，好像看见了肉眼不能看见的主。

Because of their faith, the people walked through the Red Sea on dry land. But when the Egyptians tried to do it, they were drowned.

以色列人凭信心渡过红海，如履干地，埃及人试图过去，却被海水淹没。



God's people had faith, and when they had walked around the city of Jericho for seven days, its walls fell down.

以色列人凭信心绕着耶利哥城走了七天，城墙就倒塌了。





Rahab was a prostitute, but she had faith and welcomed the spies. So she wasn't killed with the people who disobeyed.

妓女喇合凭信心善待以色列的探子，没有与那些不顺服的人一同灭亡。

What else can I say? There isn't enough time to tell about Gideon, Barak, Samson, Jephthah, David, Samuel, and the prophets. Their faith helped them conquer kingdoms, and because they did right, God made promises to them. They closed the jaws of lions and put out raging fires and escaped from the swords of their enemies. Although they were weak, they were given the strength and power to chase foreign armies away.

All of them pleased God because of their faith!

我还要再说下去吗？我没有时间一一细说基甸、巴拉、参孙、耶弗他、大卫、撒母耳和众先知的事了。他们凭信心战胜了敌国，行了公义，得到了应许，堵住了狮子的口，熄灭了猛烈的火焰，刀下逃生，由软弱变为刚强，作战勇猛，击退外敌。

这些人都因信心而获得赞许。





We are surrounded by a great cloud of witnesses! Let us get rid of anything that would slow us down and run with patience the race that is set before us.

Looking up to Jesus, who leads us and makes our faith complete.

既然有这么多见证人像云彩一般围绕着我们，我们就要放下一切重担，以坚忍的心奔跑我们前面的赛程，定睛仰望为我们的信心创始成终的耶稣。